



GMINA WIŚLICA  
28-160 Wiślica, ul. Okopowa 8  
tel. 41 3792106 faks 413792128;  
email: [urząd@ug.wislica.pl](mailto:urząd@ug.wislica.pl), [www.ug.wislica.pl](http://www.ug.wislica.pl)

Wiślica, dnia 24.10.2014 roku.

Numer sprawy: OR.271.14.2014.

*Otrzymują :*  
**UCZESTNICY POSTĘPOWANIA**

Informuję, że do Zamawiającego wpłynęły pytania w sprawie postępowania o zamówienie publiczne Numer sprawy: Or. 271.14.2014. Nazwa zadania: Budowa przydomowych oczyszczalni ścieków na terenie Gminy Wiślica - etap IV oraz dostawa zestawu asenizacyjnego.

Zgodnie z art. 38 ust 1 i 2 ustawy z 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2013 r. poz. 907 ze zm.) Zamawiający poniżej podaje ich treść wraz z wyjaśnieniami:

1. Czy Zamawiający dopuści oczyszczalnię, którą producent po badaniach m.in. skuteczności oczyszczania zmienił konstrukcyjnie m.in. w zakresie sterowania i związaną z tym zmianą w zużyciu energii elektrycznej, a legitymującą się raportem z badań poprzedniej jej wersji?

2. Czy Zamawiający na etapie składania ofert będzie wymagał dołączenia deklaracji właściwości użytkowych i pełnych raportów z badań na zgodność z normą 12566-3 + A1:2009 wg procedur w niej zawartych tj.:

- Wymiary główne (wloty, wyloty i połączenia, możliwość dostępu) dla każdego modelu tj. oczyszczalni, nie zbiornika z rodziny; za zadanie odpowiada producent

- Badanie wodoszczelności zgodnie z załącznikiem A normy PN EN 12566-3+A1:2009 dla każdej oczyszczalni (nie zbiornika) z rodziny, za zadanie odpowiada laboratorium notyfikowane

- **Badanie wytrzymałość konstrukcji obliczone zgodnie z 6.2.1 lub badane zgodnie z Załącznikiem C normy PN EN 12566-3+A1:2009 dla jednego modelu tj. oczyszczalni. Laboratorium notyfikowane przeprowadza badanie wytrzymałości konstrukcji lub sprawdza obliczenia producenta oraz zgodność wyrobu z obliczeniami**

- Badanie skuteczności oczyszczania zgodnie z załącznikiem B normy PN EN 12566-3+A1:2009 dla jednego modelu tj. oczyszczalni, nie zbiornika z rodziny – najmniejszego, za zadanie odpowiada laboratorium notyfikowane

- Trwałość zgodnie z rozdziałem 6.5.2 do 6.5.7 (co odpowiednie) i w zależności od zastosowanego materiału, normy PN EN 12566-3+A1:2009, za zadanie odpowiada laboratorium notyfikowane?

3. Czy Zamawiający dopuszcza, aby gwarancja nie obejmowała wad powstałych na skutek siły wyższej, normalnego zużycia (np. materiałów eksploatacyjnych typu filtry, membrany, dyfuzory) oraz szkód wynikłych z winy użytkownika?

4. Czy Zamawiający dopuszcza, aby okres gwarancji na sprzęt elektryczny (dmuchawy, pompy, etc.) wynosił nie mniej niż okres gwarancji udzielanej przez ich producenta, a zarazem nie krótszy niż 24 miesiące? Gwarancja udzielana przez producentów ww. sprzętu jest krótsza.

5. Czy Zamawiający dopuści oczyszczalnie jedno- i wielozbiornikowe?

6. Czy Zamawiający będzie wymagał na etapie składania ofert przedstawienia protokołu z badań i certyfikatu na zgodność z normą dotyczącą przepompowni ścieków surowych i oczyszczonych tj. PN-EN 12050-2 i 12050-3?

7. Czy Zamawiający niezgodnie z normą dopuści oczyszczalnie kilkuzbiornikowe, których zbiorniki zostały przebadane, a nie kompletna oczyszczalnia?

8. W dokumentacji napisano, że wymaga się oczyszczalni PRO-6 PREMIUM, Qndsr=0,9m<sup>3</sup>/d i PRO-12 PREMIUM Qndsr=1,8m<sup>3</sup>/d

Dobór ten zastał przeprowadzony o materiały informacyjne konkretnego producenta. Poszczególni producenci ustalają różne zakresy liczby mieszkańców i odpowiadające jego górnej granicy maksymalne dzienne obciążenie, które wylicza się na podstawie różnych wartości zużycia wody określonego w Rozporządzeniu Ministra Infrastruktury z dnia 14 stycznia 2002 r. w sprawie określenia przeciętnych norm zużycia wody (Dz.U. z 2002 r., nr 8, poz. 70). Zgodnie z projektem przyjęto za jednostkową ilość ścieków przypadającą na 1 mieszkańca (RLM) - 120 l/d. Nie neguje się zasadności określenia przepustowości poszczególnych oczyszczalni, jednakże tutaj żąda się zaoferowania urządzeń nie na ich przepustowość tylko na górną granicę zakresu, w jakim mieści się dana liczba użytkowników ustalonego przez firmę oczyszczalni referencyjnych. W efekcie, przykładowo Projektant na podstawie ustaleń firmy A dobrał dla 9 osób oczyszczalnie dla do 12 osób. Dla oczyszczalni, które chce zaoferować potencjalny Wykonawca są ustalone inne zakresy liczby użytkowników np. 1-6, 7-10, 11-15. Dla tych 9 osób mógłby dobrać oczyszczalnię dla 7-10 osób o przepustowości max.1,5 m<sup>3</sup>/d. Niestety kierując się już ustalonymi na podstawie danych producenta oczyszczalni referencyjnych zakresom liczby użytkowników i odpowiadających im maksymalnym przepustowościom, nie może tego zrobić. W efekcie dochodzi do uprzywilejowania oczyszczalni referencyjnych, a co z kolei nie pozostaje bez wpływu na samego Zamawiającego, gdyż takie działania prowadzą do nieuzasadnionego zmniejszenia kręgu oferentów i spadku konkurencyjności.

Wobec powyższego – zwracamy się z prośbą o podanie liczby mieszkańców na poszczególnych działkach i dopuszczenie doboru oczyszczalni na podstawie tych danych oraz ilości ścieków – w drugiej kolejności (gdyby jakiś producent przyjmował mniejsze zużycie wody aniżeli zakładane przez Zamawiającego tj. 120 l/d\*mieszk. Powyższa procedura jest podstawą prawidłowego doboru wielkości oczyszczalni.

Czy Zamawiający to uczyni?

9. Czy Zamawiający dopuści oczyszczalnie legitymujące się raportami z badań niezawierających wszystkich informacji jakie zgodnie z normą powinien zawierać raport z badań?

10. „Zasadą Prawa zamówień publicznych jest, iż określenie przedmiotu postępowania o udzielenie zamówienia publicznego stanowi zawsze decyzję zamawiającego. Prawem zamawiającego i zarazem jego obowiązkiem jest ocena własnych potrzeb i dokonanie zamówienia zgodnie z tymi potrzebami. Zatem określenie i opisanie przedmiotu zamówienia powinno zostać dokonane stosownie do uzasadnionych potrzeb zamawiającego. Swoboda zamawiającego w powyższym zakresie ulega jednak ograniczeniom zawartym w przepisie art. 29 ustawy Pzp. Opis przedmiotu zamówienia powinien być dokonany w sposób obiektywny i nieutrudniający uczciwej konkurencji, nie może zawierać sformułowań, które powodują uprzywilejowanie określonych wykonawców lub dyskryminowanie innych, uniemożliwiają im złożenie oferty. Naruszeniem zasady uczciwej konkurencji jest opisanie przedmiotu zamówienia z użyciem oznaczeń wskazujących na konkretnego producenta lub konkretny produkt albo z użyciem parametrów wskazujących na konkretnego producenta, dostawcę albo konkretny wyrób. Dyskryminacja wykonawców następuje także w sytuacji, gdy wymagania dotyczące przedmiotu zamówienia określone w specyfikacji istotnych warunków zamówienia są na tyle rygorystyczne, że nie są uzasadnione potrzebami zamawiającego, a przy tym ograniczają krąg wykonawców zdolnych do wykonania zamówienia”. (Sygn. akt: KIO/UZP 423/08)

Tymczasem w całej dokumentacji przetargowej wskazuje się konkretny produkty konkretnego producenta tj. Delfin.

#### **4.1. Zbiornik z niskoobciążonym osadem czynnym.**

Oczyszczalnie Delfin PRO Premium z osadem czynnym są reaktorami przepływowymi. Skonstruowane są na bazie jednego zbiornika, w którym znajdują się 3 komory:

1. Osadnik wstępny (magazynowanie i zgęszczanie osadów).
2. Komora osadu czynnego (KOCz).
3. Osadnik wtórny.

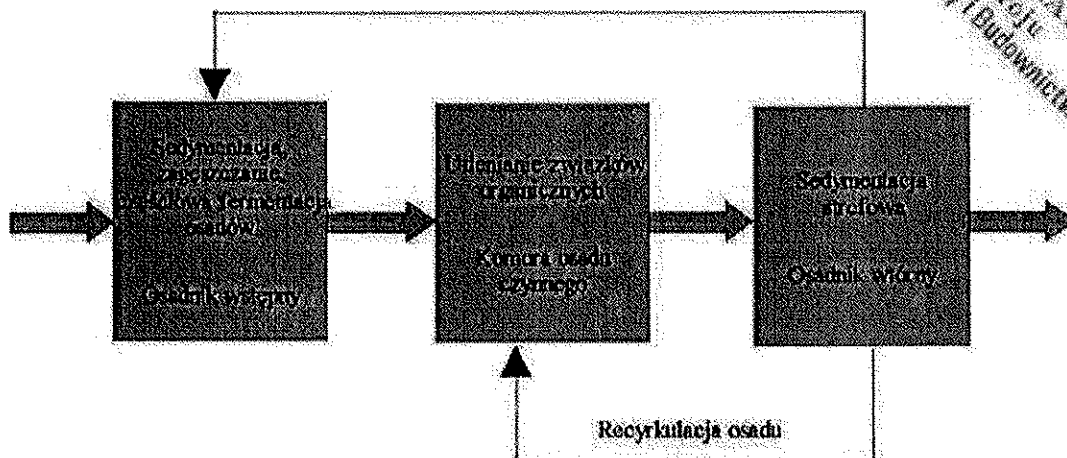
Technologia oczyszczania ścieków obejmuje procesy:

- sedymentacja zawiesiny odbywająca się w osadniku wstępnym oraz magazynowanie osadów, zagęszczanie i częściowa fermentacja odbywająca się w tymże osadniku wstępnym,
- utlenianie związków organicznych odbywające się w komorze napowietrzania z udziałem osadu czynnego (nitrifikacja nie uwzględniana w obliczeniach),
- sedymentacja strefowa zawiesiny odbywająca się w osadniku wtórnym.

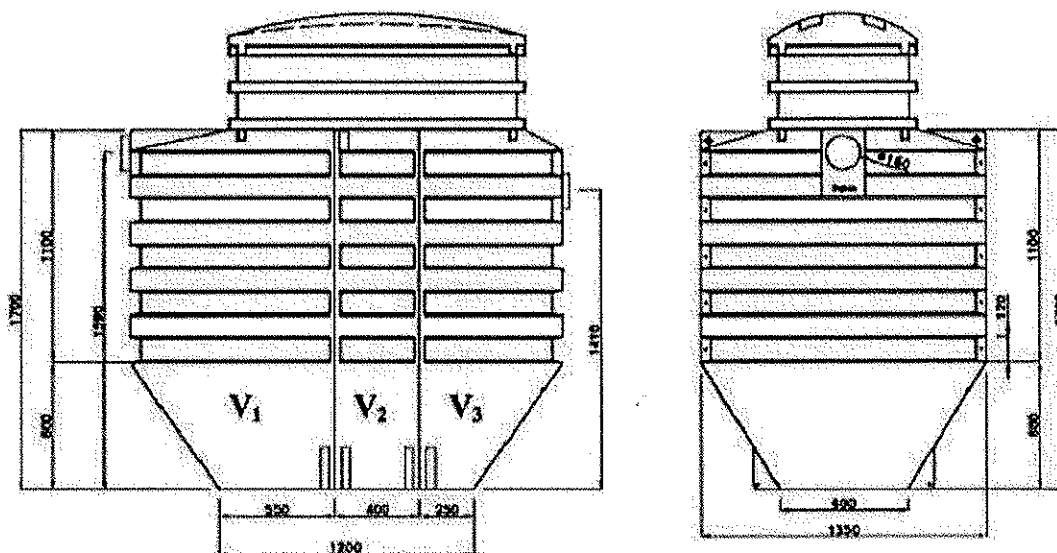
Dopływ ścieków surowych do pierwszej komory (osadnika wstępnego) odbywa się rurą o średnicy 160mm. Z pierwszej komory ścieki przepływają poprzez dwa deflektory z trójników o średnicy 110mm do komory drugiej (komory napowietrzania). Wlot ścieków do komory napowietrzania znajduje się ponad zwierciadłem ścieków. Przepływ ścieków z osadem czynnym z komory napowietrzania do osadnika wtórnego odbywa się poprzez dwa trójniki o średnicy 110mm znajdujące się poniżej zwierciadła ścieków. W osadniku wtórnym ścieki z osadem czynnym skierowane są dwoma rurami o średnicy 110mm w dolną część

osadnika (ale nie do strefy zagęszczania). Bardzo ważne jest wykonanie prawidłowej wentylacji oczyszczalni.

Detergenty i środki myjące, wybielające zawierające np. chlor mogą spowodować obniżenie sprawności, a nawet załamanie procesu oczyszczania.



**Schemat technologiczny oczyszczalni Delfin Pro-6 Premium.**



**LEGENDA:** V<sub>1</sub> - osadnik wstępny V<sub>2</sub> - komora napowietrzania V<sub>3</sub> - osadnik wtórny

#### **Podział na komory oczyszczalni Delfin Pro-6 Premium.**

##### **4.1.1. Osadnik wstępny.**

Pojemność osadnika wstępnego wynosi:  $V = 1,26m^3$

Do osadnika wstępnego doprowadzane są ścieki surowe oraz osad nadmierny z osadnika wtórnego. Jest to osadnik mający 2 zadania:

- zatrzymać zawieszinę łatwo i średnio sedymentującą,
- gromadzić osad wstępny i nadmierny, aż do czasu jego wywiezienia (z możliwą częściową fermentacją).

Z osadnika wstępnego ścieki przepływają poprzez 2 deflektory (wykonane z trójników o średnicy 110mm) do komory napowietrzania.

#### 4.1.2. Komora napowietrzania.

Do komory napowietrzania wpływają ścieki podczyszczone w osadniku wstępnym. Komora ma umożliwić oczyszczenie ścieków za pomocą osadu czynnego.

Parametry dobrane dla osadu czynnego pozwalają na założenie stopnia usuwania BZP5 na poziomie 90 - 94%.

Pojemność komory napowietrzania wynosi:  $V = 0,66\text{m}^3$

Stężenie osadu dla tej objętości komory w granicach  $3,2\text{kg/m}^3$

Optymalna opadalność dla osadu czynnego pobranego z komory: ok. 250 do 450 ml / 1000ml

Indeks osadu w komorze napowietrzania zakłada się na poziomie  $I = 80 - 150$  (max 200)  $\text{cm}^3/\text{g}$  Komora napowietrzania wyposażona jest w dyfuzor napowietrzający rurowy balastowany AKWATECH GJ RT 32/800/B o parametrach:

- długość dyfuzora 800mm,

- średnica dyfuzora 32mm,

- inne parametry w karcie informacyjnej (katalogowej) producenta i książki eksploatacji.

Z komory napowietrzania ścieki z osadem przepływają poprzez 2 deflektory z wydłużonymi dolnymi końcami (wykonane z trójników i rur o średnicy 110mm) do osadnika wtórnego.

#### 4.1.3. Osadnik wtórny.

Osadnik wtórny ma za zadanie oddzielić osad czynny od ścieków oczyszczonych. Z osadnika ścieki oczyszczone odpływają do odbiornika lub innego urządzenia np. stawu doczyszczającego (zaleca się staw z podpowierzchniowym przepływem ścieków).

Osad czynny jest zawracany do komory napowietrzania lub w postaci osadu nadmiernego odprowadzany do osadnika wstępnego.

Pojemność osadnika wtórnego wynosi:  $V = 0,64\text{m}^3$

Osadnik wyposażony jest w 3 pompy „mamutowe”, z czego dwie obsługują recyrkulację, a jedna osad nadmierny.

Odływ ścieków oczyszczonych odbywa się poprzez przelew zabezpieczony deflektorem, który chroni przed wynoszeniem zawiesiny pływającej na powierzchni osadnika wtórnego.

#### 4.1.4. Szafa sterownicza i dmuchawa.

##### - Szafa sterownicza.

Szafa sterownicza zawiera wszystkie niezbędne elementy i urządzenia umożliwiające prawidłową pracę oczyszczalni: skrzynkę sterowniczą z zabezpieczeniami elektrycznymi i sterownikami czasowymi, dmuchawę, elektrozawór oraz zawory ręczne odcinające do powietrza.

##### - Dmuchawa.

Wymagana obliczeniowa ilość powietrza wynosi:  $Q_p = 1,42\text{m}^3/\text{h} = 23,7\text{dm}^3/\text{min}$

Taką ilość powietrza zapewni dmuchawa HIBLOW HP -50 o wydajności około  $40\text{dm}^3/\text{min}$  przy nadciśnieniu 14kPa. Zapotrzebowanie mocy dla jednej dmuchawy wynosi 52W. Możliwe jest zastosowanie dmuchawy HP 60 (i w razie potrzeby przydławienie przepływu). Dokładne dane nt dobranej dmuchawy zawarte są w karcie informacyjnej (katalogowej) i instrukcji obsługi producenta dmuchaw. Dmuchawa w zasadzie ma pracować w sposób ciągły. Dmuchawa umieszczona jest w szafie sterowniczej połączona przewodem o średnicy nominalnej 16mm do rozdzielacza.

Takie określenie przedmiotu zamówienia może dać podstawy do podejrzeń, że Zamawiający już na tym etapie postępowania – przed otwarciem ofert i ich przeanalizowaniem, wie jakie urządzenia „wygrają” przetarg.

Nawet gdyby inny producent niż opisany w dokumentacji chciał zaoferować oczyszczalnię zgodnie z wymaganiami Zamawiającego musiałby wyprodukować identyczny produkt jak wspomniana firma, a to z kolei nie jest zgodne z prawem.

Zmiana winna być dokonana tak aby nie ograniczać w sposób nieuzasadnionych kręgu potencjalnych wykonawców. W tym celu należy zmodyfikować treść SIWZ, który winien zawierać wyłączny zapis:

Zastosowane urządzenia powinny legitymować się certyfikatem na zgodność z normą PN-EN 12566-3, oznakowanych znakiem CE, na podstawie pełnych raportów z badań wykonanych w laboratorium notyfikowanym i zapewniające wymagany w SIWZ poziom oczyszczenia ścieków, spełniający w tym zakresie przepisy prawa polskiego.

11. Czy Zamawiający dopuści wszystkie oczyszczalnie legitymujące się certyfikatem na zgodność z normą PN-EN 12566-3, oznakowanych znakiem CE, na podstawie pełnych raportów z badań wykonanych w laboratorium notyfikowane i zapewniające wymagany w SIWZ poziom oczyszczenia ścieków, spełniający w tym zakresie przepisy prawa polskiego?

## **ODPOWIEDZI**

**Ad. 1.** Zgodnie z zapisami SIWZ Zamawiający dopuszcza wyłącznie oczyszczalnie przebadane w całości wraz z systemem sterowania w laboratorium notyfikowanym UE w zakresie normy PN-EN 12566 – 3 : 2007+A1:2009.

Na etapie składania ofert Zamawiający nie wymaga załączenia do oferty raportów. Zamawiający zażąda od wybranego Wykonawcy raportów przed wbudowaniem oczyszczalni.

**Ad. 2.** Patrz odp. Na pytanie 1,

Na etapie składania ofert Zamawiający nie wymaga załączenia do oferty właściwości użytkowych i pełnych raportów z badań na zgodność z normą 12566-3 + A1:2009 wg procedur w niej zawartych.

Zamawiający zażąda od wybranego Wykonawcy raportów przed wbudowaniem oczyszczalni.

**Ad. 3.** Nie dopuszcza za wyjątkiem szkód wynikłych z winy użytkownika.

**Ad. 4.** Zgodnie z SIWZ gwarantem jest Wykonawca i okres gwarancji zgodnie z SIWZ wynosi 60 miesięcy. Nie wyrażamy zgody

**Ad. 5.** Zamawiający zgodnie z zapisami ustawy PZP uzna za równoważne urządzenia spełniające normę PN-EN 12566 – 3 : 2007+A1:2009 oraz zgodnie z dokumentacją projektową pracujące w technologii hybrydowej połączonego osadu czynnego i złoża fluidalnego o parametrach energochłonności, pojemności poszczególnych komór oraz częstotliwości wywożenia osadu nie gorszych od urządzeń wskazanych w dokumentacji projektowej. Parametry te powinny być potwierdzone raportem badania wstępnego typu zaoferowanych POŚ w zakresie normy PN-EN 12566 – 3 : 2007+A1:2009 wykonanym w całości laboratorium notyfikowanym UE, bez udziału podmiotów trzecich. Natomiast zgodnie



z art. 30 ust. 5 ustawy PZP to na wykonawcy powołującemu się na rozwiązania równoważne ciąży obowiązek udowodnienia ich równoważności.

**Ad.6.** Przedmiotem zamówienia nie są objęte przydomowe przepompownie ścieków występujące w zbiorczych systemach kanalizacyjnych. W przypadku konieczności zastosowania przepompowni jako elementu POŚ Zamawiający będzie żądał w odniesieniu do przepompowni ścieków aktualnej Aprobata Technicznej IOŚ w Warszawie

**Ad.7.** Odp - pytanie 1 i 5

**Ad. 8.** Informacje na które powołuje się pytający znajdują się w dokumentacji projektowej, natomiast zgodnie z art. 30. Ust 5 Ustawy to na wykonawcy powołującemu się na rozwiązania równoważne ciąży obowiązek udowodnienia ich równoważności.

Jednocześnie informujemy, że jeżeli w opisie przedmiotu zamówienia lub załącznikach to jest: dokumentacji projektowej, specyfikacjach technicznych wykonania i odbioru, przedmiarach została wskazana nazwa producenta, znak towarowy, patent lub pochodzenie w stosunku do określonych materiałów, urządzeń itp. Zamawiający wymaga aby traktować takie wskazanie jako przykładowe i dopuszcza zastosowanie przy realizacji zamówienia materiałów, urządzeń równoważnych o parametrach co najmniej równych lub wyższych niż wskazane. Dopuszcza się rozwiązania równoważne opisywanym za pomocą norm, aprobat, specyfikacji technicznych lub systemów odniesienia o których mowa w art. 30 ust.1-3 ustawy pzp.

**Ad. 9.** Odp. – pytanie 1 i 5

**Ad.10.** Jak słusznie zauważa zadający pytanie (cytując orzecznictwo KIO w tym zakresie) Zamawiający dokonał opisu przedmiotu zamówienia zgodnie z art. 29 Ustawy PZP. Opis tej jest Zamawiającemu znany i w sposób oczywisty jawny, dlatego cytowanie go w całości przez zadającego pytanie jest bezprzedmiotowe. Jednocześnie informuję, że Zamawiającemu znanych jest co najmniej kilka urządzeń POŚ dostępnych na rynku polskim spełniających kryteria równoważności wynikające z opisu przedmiotu zamówienia. Zamawiający jednoznacznie odrzuca sformułowania zawarte w pytaniu, które odbiera jako próbę wywierania nieuprawnionej presji na zmianę zapisów SIWZ przez Zamawiającego oraz szafowanie zarzutami o niekonkurencyjność postępowania bez podania żadnych materialnych przesłanek.

Jeszcze raz informujemy, że jeżeli w opisie przedmiotu zamówienia lub załącznikach to jest: dokumentacji projektowej, specyfikacjach technicznych wykonania i odbioru, przedmiarach została wskazana nazwa producenta, znak towarowy, patent lub pochodzenie w stosunku do określonych materiałów, urządzeń itp. Zamawiający wymaga aby traktować takie wskazanie jako przykładowe i dopuszcza zastosowanie przy realizacji zamówienia materiałów, urządzeń równoważnych o parametrach co najmniej równych lub wyższych niż wskazane. Dopuszcza się rozwiązania równoważne opisywanym za pomocą norm, aprobat, specyfikacji technicznych lub systemów odniesienia o których mowa w art. 30 ust.1-3 ustawy pzp.

**Ad. 11.** Odp – pytanie 1 i 5

Jednocześnie Zamawiający informuje, że pytania oraz odpowiedzi na nie stają się integralną częścią specyfikacji istotnych warunków zamówienia i będą wiążące przy składaniu ofert.

WOJCI GMINY  
mgr inż. Stanisław Krzak